



16574709
Edition 2
January 2010

Air Tire Buffer

327 and 327LS

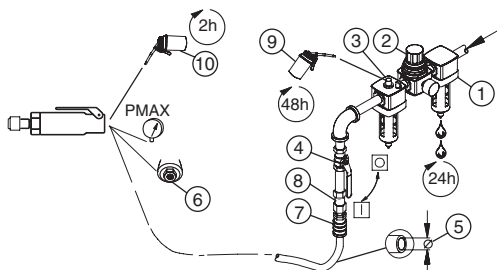
Product Information

- | | |
|---|--|
| EN Product Information | SL Specifikacije izdelka |
| ES Especificaciones del producto | SK Špecifikácie produktu |
| FR Spécifications du produit | CS Specifikace výrobku |
| IT Specifiche prodotto | ET Toote spetsifikatsioon |
| DE Technische Produktdaten | HU A termék jellemzői |
| NL Productspecificaties | LT Gaminio techniniai duomenys |
| DA Produktspecifikationer | LV Ierīces specifikācijas |
| SV Produktspecifikationer | PL Informacje o produkcie |
| NO Produktspesifikasjoner | BG Информация за продукта |
| FI Tuote-erittely | RO Informații privind produsul |
| PT Especificações do Produto | RU Технические характеристики изделия |
| EL Προδιαγραφές προϊόντος | ZH 产品信息 |
| | JA 製品仕様 |
| | KO 제품 상세 |



Save These Instructions

IR Ingersoll Rand



(Dwg. 16588634)

①②③		⑤	⑥	⑨	⑩	
IR # - NPT	IR # - BS	inch (mm)	NPT	IR #	IR #	cm ³
C38341-810	C383D1-810	3/8 (10)	1/4	50	50	1

Product Safety Information

Intended Use:

These Tire Buffers are designed for tough patchwork and roughing up jobs on tires.

For additional information refer to Product Safety Information Manual Form 04584991.

Manuals can be downloaded from www.ingersollrandproducts.com

Product Specifications

Model	Chuck Capacity	Free Speed	Rated Horse Power
327	3/8"	22000	1/2
327-EU	3/8"	22000	1/2
327LS	3/8" Hex. Quick Change	3000	1/2
327LS With Exhaust Hose	3/8" Hex. Quick Change	3000	1/2

Model	Sound Level dB (A) (ISO15744)		Vibration m/s ² (ISO 28927)	
	† Pressure (L _p)	‡ Power (L _w)	Level	*K
327	87.9	98.9	4.6	1.1
327-EU	87.9	98.9	4.6	1.1
327LS	92.0	103.0	< 2.5	---
327LS With Exhaust Hose	77.4	88.4	< 2.5	---

† K_{PA} = 3dB measurement uncertainty

‡ K_{WA} = 3dB measurement uncertainty

* K = Vibration measurement uncertainty

Installation and Lubrication

Size air supply line to ensure tool's maximum operating pressure (P_{MAX}) at tool inlet. Drain condensate from valve(s) at low point(s) of piping, air filter and compressor tank daily. Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects. See drawing 16588634 and table on page 2. Maintenance frequency is shown in a circular arrow and defined as h=hours, d=days, and m=months of actual use. Items identified as:

- | | |
|-----------------------------|---------------------------------------|
| 1. Air filter | 6. Thread size |
| 2. Regulator | 7. Coupling |
| 3. Lubricator | 8. Safety Air Fuse |
| 4. Emergency shut-off valve | 9. Oil |
| 5. Hose diameter | 10. Oil - When Lubricator is not used |

Parts and Maintenance

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

The original language of this manual is English.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

Información de Seguridad Sobre el Producto

Uso Indicado:

Esta amoladora de neumáticos está diseñada para trabajos de reparación de neumáticos.

Para obtener más información, consulte el formulario 04584991 dle manual de información de seguridad del producto.

Los manuales pueden descargarse desde www.ingersollrandproducts.com

Especificaciones del producto

Modelo	Capacidad Portaherramientas	Veloc libre (rpm)	Potencia (hp)
327	3/8"	22000	1/2
327-EU	3/8"	22000	1/2
327LS	3/8" Hexagonal de Cambio Rápido	3000	1/2
327LS con manguera de escape	3/8" Hexagonal de Cambio Rápido	3000	1/2

Modelo	Nivel sonoro dB (A) (ISO15744)		Vibración m/s ² (ISO 28927)	
	† Presión (L _p)	‡ Potencia (L _w)	Nivel	*K
327	87.9	98.9	4.6	1.1
327-EU	87.9	98.9	4.6	1.1
327LS	92.0	103.0	< 2.5	---
327LS con manguera de escape	77.4	88.4	< 2.5	---

† K_{PA} = 3dB de error

‡ K_{WA} = 3dB de error

* K = de error (Vibración)

Instalación y Lubricación

Dimensione la línea de aire para asegurar la máxima presión de funcionamiento (P_{MAX}) en la entrada de aire de la herramienta. Vacíe el condensado de las válvulas en los puntos bajos de la tubería, filtro de aire y depósito del compresor diariamente. Instale una válvula de seguridad en la manguera de alimentación de tamaño adecuado junto con un dispositivo antilátigos, en caso de usar enchufes rápidos sin corte de aire incorporado, para prevenir golpes de la manguera si ésta falla o se desconecta el enchufe o acoplamiento rápido. Consulte la dibujo 16588634 y la tabla en la página 2. La frecuencia de mantenimiento se muestra dentro de una flecha circular y se define como h = horas, d = días y m = meses de uso real.

1. Filtro de aire
2. Regulador
3. Lubricante
4. Válvula de corte de emergencia
5. Diámetro de la manguera
6. Tamaño de la rosca
7. Acoplamiento
8. Fusil de aire de seguridad
9. Aceite
10. Aceite (si no se usa el lubricante)

Piezas y mantenimiento

Una vez agotada la vida útil de la herramienta, se recomienda desarmarla, desengrasarla y agrupar las piezas en función del material del que están fabricadas para reciclarlas.

El idioma original de este manual es el inglés.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo se pueden realizar por un centro de servicio autorizado.

Remita todas las comunicaciones a la oficina o al distribuidor de **Ingersoll Rand** más cercano.

Consignes de sécurité du Produit

Utilisation Prévue :

Ces râpes à pneus sont conçues pour les gros travaux de rapiéçage et de dégrossissage des pneus.

Pour en savoir plus, consultez le manuel 04584991 relatif aux informations de sécurité du produit.

Les manuels peuvent être téléchargés sur le site www.ingersollrandproducts.com

Spécifications du Produit

Modèle	Capacité Mandrin	Vit libre (rpm)	Puissance Nominale (hp)
327	3/8"	22000	1/2
327-EU	3/8"	22000	1/2
327LS	Hex 3/8". Changement rapide	3000	1/2
327LS avec tuyau d'échappement	Hex 3/8". Changement rapide	3000	1/2

Modèle	Niveau Sonore dB (A) (ISO15744)		Vibration m/s ² (ISO 28927)	
	† Pression (L _p)	‡ Puissance (L _w)	Niveau	*K
327	87.9	98.9	4.6	1.1
327-EU	87.9	98.9	4.6	1.1
327LS	92.0	103.0	< 2.5	---
327LS avec tuyau d'échappement	77.4	88.4	< 2.5	---

† K_{PA} = incertitude de mesure de 3 dB

‡ K_{WA} = incertitude de mesure de 3 dB

* K = incertitude de mesure (Vibration)

Installation et Lubrification

Réglez l'alimentation en air de façon à obtenir une pression de fonctionnement maximale (P_{MAX}) de l'outil au niveau de l'entrée. Drainez quotidiennement le condensat des vannes situées aux points bas de la tuyauterie, du filtre à air et du réservoir du compresseur. Installez un raccordement de sûreté pneumatique de taille appropriée en amont du tuyau et utilisez un dispositif anti-débattement sur tous les raccords pour tuyaux sans coupure interne, afin d'empêcher les tuyaux de fouetter si l'un d'eux se décroche ou si le raccord se détache. Reportez-vous au schéma 16585382 et au tableau de la page 2. La fréquence de maintenance est indiquée sous la forme d'une flèche circulaire et exprimée en heures (h), jours (j) et mois (m). Les éléments sont identifiés comme suit :

1. Filtre à air
2. Régulateur
3. Lubrificateur
4. Vanne d'arrêt d'urgence
5. Diamètre du tuyau
6. Taille du filetage
7. Raccord
8. Raccordement de sûreté pneumatique
9. Huile
10. Huile (si le lubrificateur n'est pas utilisé)

Pièces et entretien

Lorsque l'outil est arrivé en fin de vie, il est recommandé de le démonter, de dégraisser les pièces et de trier ces dernières par matériau de manière à pouvoir les recycler.

Ce manuel a été initialement rédigé en anglais.

Seul un centre de service agréé peut effectuer la réparation et la maintenance des outils.

Transmettez toutes vos communications au bureau ou au distributeur **Ingersoll Rand** le plus proche.

Informazioni sulla sicurezza del prodotto

Destinazione d'uso:

queste pulitrici pneumatiche sono progettate per lavori di riparazione e sgrossatura dei pneumatici.

Per ulteriori informazioni, consultare il modulo 04584991 del Manuale contenente le informazioni sulla sicurezza del prodotto.

I manuali possono essere scaricati da internet al sito www.ingersollrandproducts.com

Specifiche prodotto

Modello	Capacità del Portapunta	Velocità a Vuoto (rpm)	Potenza nominale CV
327	3/8"	22000	1/2
327-EU	3/8"	22000	1/2
327LS	3/8" Hex. Cambio Rapido	3000	1/2
327LS con tubo di scarico	3/8" Hex. Cambio Rapido	3000	1/2

Modello	Livello Sonoro dB (A) (ISO15744)		Vibrazioni m/s ² (ISO 28927)	
	† Pressione (L _p)	‡ Potenza (L _w)	Livello	*K
327	87.9	98.9	4.6	1.1
327-EU	87.9	98.9	4.6	1.1
327LS	92.0	103.0	< 2.5	---
327LS con tubo di scarico	77.4	88.4	< 2.5	---

† K_{PA} = incertezza misurazione 3dB

‡ K_{WA} = incertezza misurazione 3dB

* K = incertezza misurazione (Vibrazioni)

Installazione e lubrificazione

La linea di alimentazione dell'aria deve essere dimensionata in maniera tale da assicurare all'utensile la massima pressione di esercizio (PMAX) in ingresso. Scaricare quotidianamente la condensa dalla valvola o dalle valvole sulla parte bassa della tubatura, dal filtro dell'aria e dal serbatoio del compressore. Installare un fusibile di sicurezza di dimensioni adatte a monte del tubo flessibile e utilizzare un dispositivo antivibrazioni su tutti i manicotti senza arresto interno per evitare i colpi di frusta dei flessibili, se questi si guastano o se si staccano gli accoppiamenti. Vedere il disegno 16588634 e la tabella a pagina 2. La frequenza di manutenzione viene illustrata da una freccia circolare e definita con h=ore, d=giorni (days) e m=mesi di uso effettivo. Componenti:

1. Filtro aria
2. Regolatore
3. Lubrificatore
4. Valvola di arresto di emergenza
5. Diametro tubo flessibile
6. Dimensione della filettatura
7. Accoppiamento
8. Fusibile di sicurezza
9. Olio
10. Olio - se non si utilizza il lubrificatore

Ricambi e Manutenzione

Quando l'attrezzo diventato inutilizzabile, si raccomanda di smontarlo, sgrassarlo e separare i componenti secondo i materiali in modo da poterli riciclare.

La lingua originale di questo manuale è l'inglese.

Riparazioni e manutenzione degli utensili devono essere eseguite esclusivamente da un Centro di Assistenza Autorizzato.

Indirizzare tutte le comunicazioni al più vicino concessionario od ufficio **Ingersoll Rand**.

Hinweise zur Produktsicherheit

Vorgesehene Verwendung:

Diese Reifenaufrauer wurden für schwieriges Flicken und das Aufrauen bei Arbeiten an Reifen entwickelt.

Für zusätzliche Informationen siehe das Formblatt 04584991 im Handbuch Produktsicherheitsinformationen.

Handbücher können unter www.ingersollrandproducts.com heruntergeladen werden.

Technische Produktdaten

Modell	Kapazität Spannfutter	Freie Drehzahl	Angegebene Leistung (PS)
327	3/8"	22000	1/2
327-EU	3/8"	22000	1/2
327LS	3/8" Sechskant Schnellwechsel	3000	1/2
327LSmit Auslass Schlauch	3/8" Sechskant Schnellwechsel	3000	1/2

Modell	Schallpegel dB (A) (ISO15744)		Schwingsungs m/s ² (ISO 28927)	
	† Druck (L _p)	‡ Stromzufuhr (L _w)	Speigel	*K
327	87.9	98.9	4.6	1.1
327-EU	87.9	98.9	4.6	1.1
327LS	92.0	103.0	< 2.5	---
327LSmit Auslass Schlauch	77.4	88.4	< 2.5	---

† K_{PA} = 3dB Messunsicherheit

‡ K_{WA} = 3dB Messunsicherheit

* K = messunsicherheit (Schwingsungs)

Montage und Schmierung

Druckluftzufuhrleitung an der Druckluftzufuhr des Werkzeugs gemäß des maximalen Betriebsdrucks (P_{MAX}) bemessen. Kondensat an den Ventilen an Tiefpunkten von Leitungen, Luftfilter und Kompressortank täglich ablassen. Eine Sicherheits-Druckluftsicherung gegen die Strömungsrichtung im Schlauch und eine Anti- Schlagvorrichtung an jeder Verbindung ohne interne Sperre installieren, um ein Peitschen des Schlauchs zu verhindern, wenn ein Schlauch fehlerhaft ist oder sich eine Verbindung löst. Siehe Zeichnung 16588634 und Tabelle auf Seite 2. Die Wartungshäufigkeit mit einem Pfeil eingekreist und ist definiert in h=Stunden, d=Tagen und m=Monaten der tatsächlichen Verwendung.

- | | |
|------------------------|---|
| 1. Luftfilter | 6. Gewindegröße |
| 2. Regler | 7. Verbindung |
| 3. Schmierbüchse | 8. Sicherheits-Druckluftsicherung |
| 4. Notabsperventil | 9. Öl |
| 5. Schlauchdurchmesser | 10. Öl - Wenn die Schmiereinrichtung nicht verwendet wird |

Teile und Wartung

Zur Entsorgung ist das Werkzeug vollständig zu demontieren, zu entfetten und nach Materialarten getrennt der Wiederverwertung zuzuführen..

Die Originalsprache dieses Handbuchs ist Englisch.

Die Werkzeug-Reparatur und -Wartung darf nur von einem autorisierten Wartungszentrum durchgeführt werden.

Wenden Sie sich bei Rückfragen an Ihre nächste **Ingersoll Rand** Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

Productveiligheidsinformatie

Bedoeld gebruik:

Deze pneumatische wielbuffers zijn bedoeld voor moeilijk reparatiewerk en opruwen van wielen.

Zie voor aanvullende informatie formulier 04584991 van de productveiligheidshandleiding.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf www.ingersollrandproducts.com

Productspecificaties

Model	Capaciteit Spantang	Onbelast Toerental (omw/m)	Nominaal Vermogen
327	3/8"	22000	1/2
327-EU	3/8"	22000	1/2
327LS	3/8" Snelwissel bithouder (zeskant)	3000	1/2
327LS met afvoerslang	3/8" Snelwissel bithouder (zeskant)	3000	1/2

Model	Geluidsniveau dB (A) (ISO15744)		Trillings m/s ² (ISO 28927)	
	† Druk (L _p)	‡ Vermogen (L _w)	Niveau	*K
327	87.9	98.9	4.6	1.1
327-EU	87.9	98.9	4.6	1.1
327LS	92.0	103.0	< 2.5	---
327LS met afvoerslang	77.4	88.4	< 2.5	---

† Meetonnauwkeurigheid bij $K_{pA} = 3\text{dB}$

‡ Meetonnauwkeurigheid bij $K_{wA} = 3\text{dB}$

* Meetonnauwkeurigheid bij K (Trillings)

Installatie en Smering

Om de maximale bedrijfsdruk (Pmax) bij de luchtinlaat van het toestel te garanderen, moet de luchttoevoerleiding hierop geselecteerd zijn. Tap dagelijks condensaat af van kleppen bij lage punten van het leidingwerk, de luchtfilter en de compressortank. Monteer een beveiliging met de juiste afmeting bovenstreams van de slang en gebruik een antislingerinrichting op elke slangkoppeling zonder interne afsluiter om te voorkomen dat de slang gaat slingeren als een slang valt of een koppeling losraakt. Zie tekening 16588634 en tabel op pagina 2. De onderhoudsfrequentie wordt weergegeven in een cirkelvormige pijl met h=uren, d=dagen en m=maanden reëel gebruik.

- | | |
|--------------------|---|
| 1. Luchtfilter | 6. Soort van schroefdraad |
| 2. Regelaar | 7. Koppeling |
| 3. Smeerinrichting | 8. Beveiliging |
| 4. Noodafsluitklep | 9.olie |
| 5. Slangdiameter | 10. Oliën - Indien smerinrichting niet wordt gebruikt |

Onderdelen en onderhoud

Wanneer de levensduur van het gereedschap verstreken is, wordt u aangeraden het gereedschap te demonteren en ontvetten, en de delen gescheiden naar materialen op te bergen zodat zij gerecycled kunnen worden.

De oorspronkelijke taal van deze handleiding is Engels.

Reparatie en onderhoud van dit gereedschap mogen uitsluitend door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.

Richt al uw communicatie tot het dichtsbijzijnde **Ingersoll Rand** Kantoor of Wederkoper.

Produktsikkerhedsinformation

Anvendelsesområder:

Disse Tire Buffere er designet til hårde patchwork og skrub af job på dæk.

For yderligere oplysninger henvises der til formular 04584991 i vejledningen med produktsikkerhedsinformation.

Vejledningerne kan hentes ned fra www.ingersollrandproducts.com

Produkt Specifikationer

Model	Borepatron kapacitet	Fri Hastighed (rpm)	Vurderede Hestekræfter
327	3/8"	22000	1/2
327-EU	3/8"	22000	1/2
327LS	3/8" Hex. Hurtigvekselenhed	3000	1/2
327LS Med Udstødningsslangen	3/8" Hex. Hurtigvekselenhed	3000	1/2

Model	Lydniveau dB (A) (ISO15744)		Vibrations m/s ² (ISO 28927)	
	† Tryk (L _p)	‡ Effekt (L _w)	Niveau	*K
327	87.9	98.9	4.6	1.1
327-EU	87.9	98.9	4.6	1.1
327LS	92.0	103.0	< 2.5	---
327LS Med Udstødningsslangen	77.4	88.4	< 2.5	---

† K_{DA} = 3dB Målesikkerhed

‡ K_{WA} = 3dB Målesikkerhed

* K = målesikkerhed (Vibrations)

Installation og Smøring

Sørg for at lufttilførselsledningen har den korrekte størrelse for at sikre maksimalt driftstryk (P_{MAX}) ved værktøjsindgangen. Tøm dagligt ventilen(-erne) for kondensat ved rørenes, luftfilterets og kompressortankens lavpunkt(er). Montér en sikkerhedsstryksikring i korrekt størrelse i opadgående slange og brug en antipiskeanordning tværs over enhver slangekobling uden intern aflukning for at forhindre at slangen pisker, hvis en slange svigter eller kobling adskilles. Se tegning 16588634 og tabel på side 2. Vedligeholdelseshyppigheden vises med en rund pil og defineres som t=timer, d=dage og m=måneder for reel brug:

1. Luftfilter
2. Regulator
3. Smøreapparat
4. Nødafspæringsventil
5. Slangediameter
6. Gevindstørrelse
7. Kobling
8. Sikkerhedsstryksikring
9. Olie
10. Olie - når smøreapparatet ikke bruges

Reserve dele og vedligeholdelse

Efter værktøjets levetid anbefales det at demontere og affedte værktøjet, og opdele de adskilte komponenter ud fra materialetypen, så de kan genbruges.

Denne vejlednings originalsprog er engelsk.

Reparationsarbejde og vedligeholdelse må kun udføres af et autoriseret servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til **Ingersoll Rand**s nærmeste kontor eller distributør.

Produktsäkerhetsinformation

Avsedd användning:

Dessa däckslipmaskiner är utformade för uppbyggnad vid lagning och lappning av gummidäck.

För mer information, se produktsäkerhetsinformation Form 04584991.

Manualerna kan laddas ner från www.ingersollrandproducts.com

Produktspecifikationer

Modell	Chuckkapacitet	Fri hastighet (varv/minut)	Märkeffekt
327	3/8"	22000	1/2
327-EU	3/8"	22000	1/2
327LS	3/8" sexkant Snabbchuck	3000	1/2
327LS Med Utloppsslang	3/8" sexkant Snabbchuck	3000	1/2

Modell	Ljudstyrkenivå dB (A) (ISO15744)		Vibrations m/s ² (ISO 28927)	
	† Tryck (L _p)	‡ Effekt (L _w)	Nivå	*K
327	87.9	98.9	4.6	1.1
327-EU	87.9	98.9	4.6	1.1
327LS	92.0	103.0	< 2.5	---
327LS Med Utloppsslang	77.4	88.4	< 2.5	---

† K_{PA} = 3dB mätosäkerhet

‡ K_{WA} = 3dB mätosäkerhet

* K = mätosäkerhet (Vibrations)

Installation och Smörjning

Dimensionera luftledningen för att säkerställa maximalt driftstryck (P_{MAX}) vid verktygets ingångsanslutning. Dränera dagligen kondens från ventiler placerade vid ledningens lägsta punkter, luftfilter och kompressortank. Installera en säkerhetsventil av lämplig storlek uppström från slangen och använd en anti-ryckenhet över alla slangkopplingar som saknar intern avstängning, för att motverka att slangen rycker till och en slang går sönder eller koppling lossar. Se illustrationen 16588634 och tabellen på sidan 2. Underhållsintervallen visas i runda pilar och definieras som h=timmar, d=dagar och m=månader av faktisk brukstid:

- | | |
|--------------------|--------------------------------------|
| 1. Luftfilter | 6. Gängdimension |
| 2. Regulator | 7. Koppling |
| 3. Smörjare | 8. Säkerhetsventil |
| 4. Nödstoppsventil | 9. Olja |
| 5. Slangdiameter | 10. Olja – När smörjare inte används |

Delar och Underhåll

Då verktyget är utslitet, rekommenderar vi att det tas isär och avfettas, samt att de olika delarna sorteras för återvinning.

Det ursprungliga språket för den här handboken är engelska.

Reparation och underhåll av verktygen får endast utföras av ett auktoriserat servicecenter.

Alla förfrågningar bör ske till närmaste **Ingersoll Rand** kontor eller distributör.

Produktspesifikasjoner

Tiltenkt bruk:

Disse dekkbufferne er designet til vanskelig reparasjonsarbeid og grovrubbing av dekk.

For ytterligere informasjon henvises det til skjema 04584991 i håndboken med produkt-sikkerhetsinformasjon.

Håndbøker kan lastes ned fra www.ingersollrandproducts.com

Produktspesifikasjoner

Modell	Chuck-kapasitet	Fri Hastighet (rpm)	Klassifisert Hestekraft
327	3/8"	22000	1/2
327-EU	3/8"	22000	1/2
327LS	3/8" Hurtigskift-sekskant	3000	1/2
327LS med eksosslange	3/8" Hurtigskift-sekskant	3000	1/2

Modell	Lydnivå dB (A) (ISO15744)		Vibrasjons m/s ² (ISO 28927)	
	† Trykk (L _p)	‡ Styrke (L _w)	Nivå	*K
327	87.9	98.9	4.6	1.1
327-EU	87.9	98.9	4.6	1.1
327LS	92.0	103.0	< 2.5	---
327LS med eksosslange	77.4	88.4	< 2.5	---

† K_{PA} = 3dB Måleusikkerhet

‡ K_{WA} = 3dB Måleusikkerhet

* K = Måleusikkerhet (Vibrasjons)

Installasjon og Smøring

Luftforsyningsslangen skal ha en dimensjon som sikrer maksimalt driftstrykk (P_{MAX}) ved verktøysinntaket. Drener daglig kondens fra ventilen(e) ved lave rørpunkter, luftfilter og kompressortank. Monter en slangebruddsventil oppstrøms i slangen og bruk en anti-piskeenhet over slangekoblinger uten intern avstengning, for å forhindre slangen i å piske ved funksjonsfeil eller utilsiktet frakobling. Se tegning 16588634 og tabell på side 2. Vedlikeholdsfrekvens vises i den sirkulære pilens retning og angis som h=timer, d= dager og m=måneder. Punkter identifiseres som:

- | | |
|-------------------|--|
| 1. Luftfilter | 6. Gjengedimensjon |
| 2. Regulator | 7. Kobling |
| 3. Smøreapparat | 8. Slangebruddsventil |
| 4. Nødstoppventil | 9. Olje |
| 5. Slangediameter | 10. Olje – Dersom smøreapparat ikke brukes |

Deler og Vedlikehold

Når verktøyet ikke lenger er brukbart, anbefales det at verktøyet blir demontert, rengjort for olje og sortert etter materialer i gjenvinningsøyemed.

Originalspråket for denne håndboken er engelsk.

Reparasjon og vedlikehold av verktøyet skal bare utføres av et autorisert servicesenter.

Henvendelser skal rettes til nærmeste **Ingersoll Rand**- avdeling eller -forhandler.

Tuotteen Turvaohjeet

Käyttötarkoitus:

Nämä rengastyökälyt on tarkoitettu renkaiden paikkaamiseen ja karkeapintaiseksi tekemiseen.

Lisätietoja on tuoteturvallisuuden ohjeessa - lomake 04584991.

Ohjeet voi ladata osoitteesta www.ingersollrandproducts.com

Tuotteen Tekniset Tiedot

Malli	Istukan Kapasiteetti	Vapaa Nopeus (rpm)	Luokitettu teho hevosvoimina
327	3/8"	22000	1/2
327-EU	3/8"	22000	1/2
327LS	3/8" kuusio Pikavaihto	3000	1/2
327LS With Exhaust Hose	3/8" kuusio Pikavaihto	3000	1/2

Malli	Melutaso dB (A) (ISO15744)		Väriä m/s ² (ISO 28927)	
	† Paine (L _p)	‡ Power (L _w)	Taso	*K
327	87.9	98.9	4.6	1.1
327-EU	87.9	98.9	4.6	1.1
327LS	92.0	103.0	< 2.5	---
327LS With Exhaust Hose	77.4	88.4	< 2.5	---

† K_{PA} = 3dB Mittauksen Epätarkkuus

‡ K_{WA} = 3dB Mittauksen Epätarkkuus

* K = mittauksen epävarmuus (Väriä)

Asennus ja Voitelu

Mitoita paineilmaletku vastaamaan työkalun suurinta käyttöpainetta (P_{MAX}) työkalun tuloaukossa. Poista kondensoitunut vesi venttiilistä/venttiileistä putkiston alakohdasta/-kohdista, ilman-suodattimesta ja kompressorin säiliöstä päivittäin. Asenna oikeankokoinen ilmavaroke letkuun yläsuuntaan ja käytä piiskaefektin estävää laitetta letkuliitoksissa, joissa ei ole sisäistä sulkua, ettei letku lähde piiskaliikkeeseen, jos letku pettää tai liitos irtaoo. Katso sivun 2 piirros 16588634 ja taulukko. Huoltoväli osoitetaan ympyränuolella ja määritetään todellisina käyttötunteina (h), -päivinä (d) ja -kuukausina (m):

- | | |
|------------------------|---|
| 1. Ilmansuodatin | 6. Kierteen koko |
| 2. Säädin | 7. Liitettä |
| 3. Voitelulaite | 8. Ilmavaroke |
| 4. Häätäsulkuventtiili | 9. Öljy |
| 5. Letkun halkaisija | 10. Öljy – Jos voitelulaitetta ei käytetä |

Varaosat ja Huolto

Kun tämän työkalun käyttöikä on loppunut, suosittelemme työkalun purkamista, puhdistusta rasvasta ja eri materiaalien erittelyä kierrätystä varten.

Tämän ohjekirjan alkuperäiskieli on englanti.

Työkalun korjaus ja huolto tulee suorittaa ainoastaan valtuutetussa huoltokeskuksessa.

Osoita mahdollinen kirjeenvaihto lähimpään **Ingersoll Randin** toimistoon tai jälleenmyyjälle.

Informações de Segurança do Produto

Utilização prevista:

Estes Brunidores para Pneus foram concebidos para tarefas de aplicação de remendos e de desbaste de pneus.

Para obter informações mais detalhadas, consulte o manual com as informações de segurança do produto, com a referência 04584991.

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: www.ingersollrandproducts.com

Especificações do Produto

Modelo	Capacidade da Bucha	Velocidade Livre (rpm)	Potência Nominal (hp)
327	3/8"	22000	1/2
327-EU	3/8"	22000	1/2
327LS	Engate Rápido Hex de 3/8"	3000	1/2
327LS com mangueira de escape	Engate Rápido Hex de 3/8"	3000	1/2

Modelo	Nível de Ruído db (A) (ISO15744)		Vibrações m/s ² (ISO 28927)	
	† Pressão (L _p)	‡ Potência (L _w)	Nível	*K
327	87.9	98.9	4.6	1.1
327-EU	87.9	98.9	4.6	1.1
327LS	92.0	103.0	< 2.5	---
327LS com mangueira de escape	77.4	88.4	< 2.5	---

† Incerteza de medida K_{pA} = 3dB

‡ Incerteza de medida K_{wA} = 3dB

* Incerteza de medida K (Vibrações) K

Instalação e Lubrificação

Dimensione a linha de alimentação de ar de modo a assegurar a presença da pressão de serviço máxima (P_{MAX}) da ferramenta na entrada da ferramenta. Drene diariamente o condensado da(s) válvula(s) instalada(s) no(s) ponto(s) mais baixo(s) da(s) tubagem(ens), do filtro de ar e do reservatório do compressor. Instale um fusível de ar de segurança de tamanho adequado a montante da mangueira e utilize um dispositivo antivibração e antiflexão em todas as uniões de mangueiras que não estejam equipadas com um sistema interno de interrupção, para evitar que as mangueiras se agitem se uma mangueira falhar ou se a união se desligar. Consulte o desenho 16588634 e a tabela da página 2. A frequência de manutenção é indicada por uma seta circular e definida como h=horas, d=dias e m=meses de utilização real:

- | | |
|---|--|
| 1. Filtro de ar | 6. Tamanho da rosca |
| 2. Regulador | 7. União |
| 3. Lubrificador | 8. Fusível de ar de segurança |
| 4. Válvula de interrupção de emergência | 9. Óleo |
| 5. Diâmetro da mangueira | 10. Óleo - Se não for utilizado lubrificador |

Peças e Manutenção

Quando a ferramenta não mais funcionar eficazmente, recomenda-se que a mesma seja desmontada, limpa e que as suas peças sejam separadas por tipo de material para poderem ser recicladas.

O idioma original deste manual é o inglês.

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Envie toda a correspondência ao Escritório ou Distribuidor **Ingersoll Rand** mais próximo.

Πληροφορίες ασφάλειας προϊόντος

Προοριζόμενη χρήση:

Αυτοί οι τροχοί λείανσης είναι σχεδιασμένοι για εργασίες επιδιόρθωσης και τράχυνσης στα ελαστικά.

Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο Έντυπο 04584991 του Εγχειριδίου Πληροφοριών Ασφάλειας Προϊόντος.

Λήψη εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση www.ingersollrandproducts.com

Προδιαγραφές προϊόντος

Μοντέλο	Chuck Capacity	Free Speed	Rated Horse Power
327	3/8"	22000	1/2
327-EU	3/8"	22000	1/2
327LS	3/8" Εξαγωνικό ταχείας αλλαγής	3000	1/2
327LS με εύκαμπτο σωλήνα εξαγωγής καυσαερίων	3/8" Εξαγωνικό ταχείας αλλαγής	3000	1/2

Μοντέλο	Ηχητική στάθμη dB (A) (ISO 15744)		Κραδασμών m/s ² (ISO 28927)	
	† Πίεση (L _p)	‡ Ισχύς (L _w)	Στάθμη	*Κ
327	87.9	98.9	4.6	1.1
327-EU	87.9	98.9	4.6	1.1
327LS	92.0	103.0	< 2.5	---
327LS με εύκαμπτο σωλήνα εξαγωγής καυσαερίων	77.4	88.4	< 2.5	---

† K_{PA} = 3dB Αβεβαιότητα Μέτρησης

‡ K_{WA} = 3dB Αβεβαιότητα Μέτρησης

* K = Αβεβαιότητα Μέτρησης (κραδασμών)

Εγκατάσταση και Λίπανση

Προσαρμόστε το μέγεθος της γραμμής παροχής αέρα για τη διασφάλιση της μέγιστης πίεσης λειτουργίας (P_{MAX}) στην είσοδο του εργαλείου. Αποστραγγίσετε καθημερινά το συμπύκνωμα από τη βαλβίδα(ες) στο χαμηλό σημείο(α) της σωλήνωσης, το φίλτρο αέρα και τη δεξαμενή συμπιεστή. Εγκαταστήστε μία βαλβίδα αέρα ασφαλείας ανάντη του εύκαμπτου σωλήνα και χρησιμοποιήστε μία συσκευή προστασίας σε οποιαδήποτε σύζευξη εύκαμπτου σωλήνα χωρίς εσωτερική διακοπή παροχής για την αποφυγή τινάγματος του εύκαμπτου σωλήνα σε περίπτωση αστοχίας του σωλήνα ή αποσύνδεσης της σύζευξης. Βλέπε το σχέδιο 16588634 και τον πίνακα στη σελίδα 2. Η συχνότητα συντήρησης εμφανίζεται με κυκλικό βέλος και ορίζεται ως h=ώρες, d=ήμερες και m=μήνες πραγματικής χρήσης:

1. Φίλτρο αέρα
2. Ρυθμιστής
3. Λιπαντής
4. Βαλβίδα διακόπτης έκτακτης
5. Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα
6. Μέγεθος σπειρώματος
7. Σύζευξη
8. Βαλβίδα αέρα ασφαλείας
9. Λάδι
10. Λάδι - Αν δεν χρησιμοποιείται ο λιπαντής

Εξαρτήματα και Συντήρηση

Όταν η προβλεπόμενη περίοδος κανονικής ζωής του εργαλείου έχει λήξει, συνιστάται η αποσυρματολόγηση του εργαλείου, η απολίπανση και ο διαχωρισμός των αντλακτικών κατά υλικό για να μπορέσουν να ανακυκλωθούν.

Το εγχειρίδιο αυτό συντάχτηκε στην αγγλική γλώσσα.

Η επισκευή και συντήρηση των εργαλείων πρέπει να διενεργείται από Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Συντήρησης. Για οποιαδήποτε ερώτηση αποτανθείτε στο πλησιέστερο Γραφείο ή Αντιπρόσωπο της **Ingersoll Rand** Αναγνώριση προειδοποιητικού συμβόλου.

Informacije o varnosti izdelka

Namen uporabe:

Ta orodja za pripravo pnevmatik na krpanje so namenjena zahtevnejšemu krpanju in vzdrževanju poškodovanih pnevmatik.

Za dodatne informacije preberite Priročnik varnostnih informacij iz 04584991.

Navodila so na voljo tudi na spletni strani: www.ingersollrandproducts.com

Specifikacije izdelka

Model	Zmogljivosti vpenjalne glave	Hitrost v praznem teku	Nazivna moč (KM)
327	3/8"	22000	1/2
327-EU	3/8"	22000	1/2
327LS	3/8" Hex. Hitra menjava	3000	1/2
327LS z izpušno cevjo	3/8" Hex. Hitra menjava	3000	1/2

Model	Raven Hrupa dB (A) (ISO15744)		Vibracije m/s ² (ISO 28927)	
	† Pritisk (L _p)	‡ Moč (L _w)	Raven	*K
327	87.9	98.9	4.6	1.1
327-EU	87.9	98.9	4.6	1.1
327LS	92.0	103.0	< 2.5	---
327LS z izpušno cevjo	77.4	88.4	< 2.5	---

† K_{PA} = 3dB merilna negotovost

‡ K_{WA} = 3dB merilna negotovost

* K = merilna negotovost (Vibracije)

Namestitev in mazanje

Premer zračne dovodne cevi naj ustreza največjemu delovnemu pritisku (P_{MAX}) na vstopnem priključku orodja. Vsakodnevno odvajajte kondenzat iz ventilov na najnižji točki cevododa, zračnih filtrov in rezervoarja kompresorja. Namestite primerno veliko varnostno zračno varovalko v gornjem toku cevi in uporabljajte napravo za preprečevanje opletanja preko spojev cevi brez notranjega izključitvenega ventila za preprečevanje zapletanja cevi, če cevi propade ali se spoj izključuje. Glejte sliko 16588634 in tabelo na strani 2. Pogostost vzdrževanja je prikazana v krožni puščici in opredeljena v h=urah, d=dnevh in m=mesecih dejanske uporabe:

- | | |
|-----------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Zračni filter | 6. Velikost navoja |
| 2. Regulator | 7. Spoj |
| 3. Mazalka | 8. Varnostna zračna varovalka |
| 4. Varnostni izključitveni ventil | 9. Olje |
| 5. Premer cevi | 10. Olje -Naoljite, če ne uporabljate |

Sestavni deli in vzdrževanje

Izrabljeno orodje, ki ga ni več mogoče popraviti, morate razstaviti, razmastiti in ločiti po sestavnih surovinah, da ga bo mogoče reciklirati.

Izvorni jezik tega priročnika je angleščina.

Popravila in vzdrževanje tega orodja lahko izvaja le pooblaščen servisni center.

Morebitne pripombe, vprašanja ali ideje lahko sporočite najbližjemu zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.

Bezpečnostné Informácie k Výrobku

Účel použitia:

Toto náradie je určené na hrubé brúsenie a zdrsňovanie pneumatík.

Ďalšie informácie nájdete v Informačnej príručke o bezpečnosti výrobku 04584991.

Príručky si môžete stiahnuť z webovej stránky www.ingersollrandproducts.com

Špecifikácie Produktu

Model	Kapacita upínacieho skľúčidla	Volnobeh	Menovitý výkon v konských silách
327	3/8"	22000	1/2
327-EU	3/8"	22000	1/2
327LS	3/8" šesťhranný rýchlovýmenný	3000	1/2
327LS s výfukovou hadicou	3/8" šesťhranný rýchlovýmenný	3000	1/2

Model	Hladina hluku dB (A) (ISO15744)		vibrácií m/s ² (ISO 28927)	
	† Akustický tlak (L _p)	‡ Akustický výkon (L _w)	Hladina	*K
327	87.9	98.9	4.6	1.1
327-EU	87.9	98.9	4.6	1.1
327LS	92.0	103.0	< 2.5	---
327LS s výfukovou hadicou	77.4	88.4	< 2.5	---

† K_{pA} = neistota merania 3dB

‡ K_{wA} = neistota merania 3dB

* K = neistota merania (Vibrácií)

Inštalácia a Mazanie

Zabezpečte veľkosť prívodu vzduchu tak, aby sa zabezpečil maximálny prevádzkový tlak (P_{MAX}) v mieste vstupu vzduchu. Denne odstraňujte kondenzáty z ventilu (ventilov) v spodnej časti (častiach) potrubia, vzduchového filtra a nádrže kompresora. Nainštalujte bezpečnostný vzduchový istič primeraného rozmeru na vrchný koniec hadice a protišvihové zariadenie cez všetky hadicové spoje bez vnútorného uzáveru, aby sa zabránilo švihaniu hadice, ak zlyhá hadica alebo dôjde k uvoľneniu spoja. Viď obr. 16588634 a tabuľka na str. 2. Interval vykonávania údržby je znázornený v kruhovej šípke a definovaný ako h = hodiny, d = dni a m = mesiace skutočného používania:

1. Vzduchový filter
2. Regulátor
3. Mazivo
4. Núdzový uzatvárací ventil
5. Priemer hadice
6. Veľkosť závit
7. Spojenie
8. Bezpečnostný vzduchový istič
9. Olej
10. Olej - ak sa nepoužíva olejovač

Diely a Údržba

Keď sa skončí životnosť náradia, odporúča sa náradie demontovať, odmastiť a súčiastky rozdeliť podľa materiálu, aby sa mohli recyklovať.

Pôvodným jazykom tejto príručky je angličtina.

Oprava a údržba náradia by mala byť vykonávaná iba v autorizovanom servisnom stredisku.

Všetky otázky adresujte na najbližšiu kanceláriu **Ingersoll Rand** alebo na distribútora.

Bezpečnostní informace k Produktu

Účel použití:

Toto náradí je určeno pro hrubé broušení a zdrsnování pneumatik.

Další informace najdete ve formuláři 04584991 příručky Bezpečnostní informace k výrobku.

Příručky si můžete stáhnout z webové adresy www.ingersollrandproducts.com

Specifikace Produktu

Model	Kapacita upínacího skřídla	Volnobeh	Jmenovitý výkon v konských silách (HP)
327	3/8"	22000	1/2
327-EU	3/8"	22000	1/2
327LS	3/8" rychlovýmenný šestihran	3000	1/2
327LS With Exhaust Hose	3/8" rychlovýmenný šestihran	3000	1/2

Model	Hladina Hluku dB (A) (ISO15744)		vibrací m/s ² (ISO 28927)	
	† Akustický tlak (L _p)	‡ Akustický výkon (L _w)	Hladina	*K
327	87.9	98.9	4.6	1.1
327-EU	87.9	98.9	4.6	1.1
327LS	92.0	103.0	< 2.5	---
327LS With Exhaust Hose	77.4	88.4	< 2.5	---

† K_{PA} = nejistota měření 3dB

‡ K_{WA} = nejistota měření 3dB

* K = nejistota měření (Vibrací)

Instalace a Mazání

Zabezpečte velikost přívodu vzduchu tak, aby byl u vstupu do náradí zajištěn jeho minimální provozní tlak (P_{MAX}). Kondenzáty z ventilu (ventilu) ve spodní části (částech) potrubí, vzduchového filtru a nádrže kompresoru odstraňujte denně. Proti směru vedení nainstalujte bezpečnostní vzduchovou pojistku a přes všechna spojení vedení bez interního zavírání použijte zařízení proti házení, abyste zamezili házení v případě, že dojde k porušení vedení nebo přerušení spojení. Na obr. 16588634 a tabulka na str. 2. Četnost údržby je uváděna v kruhové šipce a je definována jako h = hodiny, d = dny a m = měsíce skutečného provozu:

- | | |
|-----------------------------|--|
| 1. Vzduchový filtr | 6. Velikost závitů |
| 2. Regulátor | 7. Spojení |
| 3. Mazivo | 8. Bezpečnostní vzduchová pojistka |
| 4. Nouzový uzavírací ventil | 9. Olej |
| 5. Průměr hadice | 10. Olej – pokud není použito olejovač |

Díly a Údržba

Když skončí životnost nářadí, doporučujeme nářadí rozebrat, odstranit mazivo a roztřídit díly podle materiálu tak, aby mohly být recyklovány.

Výchozím jazykem této příručky je angličtina.

Oprava a údržba nářadí by měla být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku.

Veškeré dotazy směřujte na nejbližší kancelář **Ingersoll Rand** nebo na distributora.

Toote Ohutusteave

Ettenähtud kasutamine:

Need rehvipuhastajad on ette nähtud rasketeks paikamistöodeks ja rehvide eeltötluseks.

Lisateavet leiate toote ohutusjuhendist – vorm 04584991.

Teatmikke saab alla laadida aadressilt www.ingersollrandproducts.com

Toote spetsifikatsioon

Mudel	Padruni mõõt	Tühikäigu kiirus p/min	Arvestuslik hobujõud
327	3/8"	22000	1/2
327-EU	3/8"	22000	1/2
327LS	3/8" kuuskant Kiirvahetus	3000	1/2
327LS With Exhaust Hose	3/8" kuuskant Kiirvahetus	3000	1/2

Mudel	Müratase dB (A) (ISO15744)		Vibratsioon m/s ² (ISO 28927)	
	† Rõhk (L _p)	‡ Võimsus (L _w)	Tase	*K
327	87.9	98.9	4.6	1.1
327-EU	87.9	98.9	4.6	1.1
327LS	92.0	103.0	< 2.5	---
327LS With Exhaust Hose	77.4	88.4	< 2.5	---

† K_{PA} = 3dB mõõtmise määramatust

‡ K_{WA} = 3dB mõõtmise määramatust

* K = mõõtmise määramatust (Vibratsioon)

Paigaldamine ja Määrimine

Maksimaalse töösurve (P_{MAX}) tagamiseks tööriista sisendis valige õige läbimõõduga õhutoitelin. Laske iga päev torustiku madalaima(te) punkti(de) ventiili(de)st, õhufiltrist ja kompressoripaaigist välja kondensaad. Paigaldage vooliku järele nõuetekohaselt dimensioonitud õhukaitseklapp ja kasutage ilma sisemise sulgeklapita voolikuühendustel visklemisvastaseid seadmeid, et vältida vooliku visklemist selle purunemise või liite lahtituleku korral. Vt joonis 16588634 ja tabel lk 2. Hoolduse sagedus on näidatud ümarnoolel ja seda määratletakse järgmiselt: h=tunnid, d=päevad ja m=kuud tööriista tegelikku kasutamist:

- | | |
|-------------------------|---|
| 1. Õhufilter | 6. Keerme suurus |
| 2. Regulaator | 7. Liide |
| 3. Õlitaja | 8. Õhukaitseklapp |
| 4. Hädaseiskamisventiil | 9. Oil |
| 5. Vooliku läbimõõt | 10. Õli – kui ei kasutata määrimisseadist |

Osad ja Hooldus

Pärast seadme tööea möödumist on soovitatav tööriist lahti võtta, puhastada määrdeainetest ning eraldada osad materjalide kaupa, nii et need saaks utiliseerida.

Käesoleva juhendi originaalkeeleks on inglise keel.

Tööriista remont ja hooldus tuleks teostada volitatud teeninduskeskuses.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

A termékre vonatkozó biztonsági információk

Rendeltetés:

Ezeket a sűrített levegős rezgőfűrészeket műanyag, üvegszálás lemez, kompozit anyagok, alumínium és féMLEmez vágására tervezték.

További információt a sűrített levegős rezgőfűrés 16578809 jelű, biztonsági információkat tartalmazó kézikönyvében talál.

A kézikönyvek letöltési címe: www.ingersollrandproducts.com

A termék jellemzői

Modell	Tokmánykapacitás	Lehetséges sebesség	Névleges teljesítmény lóerőben
327	3/8"	22000	1/2
327-EU	3/8"	22000	1/2
327LS	3/8" hatszögű Gyorscsere	3000	1/2
327L Skipufogót ömlővel	3/8" hatszögű Gyorscsere	3000	1/2

Modell	Zajszint dB (A) (ISO15744)		Vibrációs m/s ² (ISO 28927)	
	† nyomás (L _p)	‡ teljesítmény (L _w)	szint	*K
327	87.9	98.9	4.6	1.1
327-EU	87.9	98.9	4.6	1.1
327LS	92.0	103.0	< 2.5	---
327L Skipufogót ömlővel	77.4	88.4	< 2.5	---

† K_{PA} = 3dB Mérési Bizonytalanság

‡ K_{WA} = 3dB Mérési Bizonytalanság

K = mérési bizonytalanság (Vibrációs)

Telepítés és Kenés

A levegőellátó vezeték méretét úgy válassza meg, hogy a szerszám bemenetén a maximális üzemi nyomás (P_{MAX}) biztosított legyen. A szelep(ek)ből a csővezetékek legalacsonyabb pontján (pontjain), a légszűrőkből (6) és a kompresszortartályból naponta eressze le a kondenzátumot. Szereljen megfelelő méretű biztonsági levegőszelepet a tömlő előremenő ágába és használjon megfelelő rögzítőszerkezetet a belső elzáró szerelvény nélküli tömlőkben, hogy a tömlő megrongálódása, vagy a csatlakozás szétválása esetén a tömlő ne mozdulhasson el. Lásd a 16588634 rajzot és a táblázatot a 2. oldalon. A karbantartás gyakoriságát körkörös nyíl jelzi, és tényleges szerszámhasználati h=órákban, d=napokban, és m=hónapokban kerül meghatározásra:

- | | |
|------------------------|--|
| 1. Levegőszűrő | 6. Menetméret |
| 2. Nyomásszabályzó | 7. Csatlakozás |
| 3. Olajozó | 8. Biztonsági levegőszelep |
| 4. Vészleállító szelep | 9. Olaj |
| 5. Tömlőátmérő | 10. Olaj – ha a kenőberendezést nem használják |

Alkatrészek és Karbantartás

Ha a szerszám élettartama lejárt, ajánlatos szétszedni, a kenőanyagtól megtisztítani és az alkatrészeket az újrahasznosíthatóság érdekében anyaguk szerint csoportosítani.

Ezen kézikönyv eredetileg angol nyelven íródott.

A szerszám javítását csak arra feljogosított szervizközpont végzheti.

Közölnivalóit juttassa el a legközelebbi **Ingersoll Rand** irodához vagy terjesztőhöz.

Gaminio saugos informacija

Paskirtis

Šie padangų šlifukočiai skirti sudėtingiems padangų taisymo ir šlifavimo darbams atlikti.

Daugiau informacijos ieškokite gaminio saugos informacijos instrukcijos formoje 04584991.

Instrukcijas galima parsisiųsti iš interneto svetainės www.ingersollrandproducts.com

Gaminio techniniai duomenys

Modelis	Griebtuvo skersmuo	Laisvosios eigos greitis	Vardinės arklio galios
327	3/8"	22000	1/2
327-EU	3/8"	22000	1/2
327LS	3/8" colio šešiabr. spartusis keitiklis	3000	1/2
327LS su išmetamąja žarna	3/8" colio šešiabr. spartusis keitiklis	3000	1/2

Modelis	Garso lygis dB (A) (ISO15744)		Vibracijos m/s ² (ISO 28927)	
	† Slėgis (L _p)	‡ Galia (L _w)	Lygis	*K
327	87.9	98.9	4.6	1.1
327-EU	87.9	98.9	4.6	1.1
327LS	92.0	103.0	< 2.5	---
327LS su išmetamąja žarna	77.4	88.4	< 2.5	---

† K_{pA} = 3dB Matavimo Paklaida

‡ K_{wA} = 3dB Matavimo Paklaida

* K = matavimo paklaida (Vibracijos)

Prijungimas ir sutepimas

Oro padavimo linijos dydis turi būti toks, kad užtikrintų didžiausią slėgį įrankio įleidimo antgalyje (PMAX). Kondensatą iš vožtuvo (-ų), esančio (-ių) žemiausioje vamzdžio (-ų) dalyje ir kompresoriaus bako išleiskite kasdien. Aukščiau žarnos sumontuokite apsauginį oro vožtuvą, o ties visomis žarnos jungiamosiomis movomis be vidinio uždarojo įtaiso sumontuokite įtaisą, kuris neleis žarnai mėtytis į šalį, jei nutrūktų žarna ar atsijungtų jungiamoji mova. Žiūrėkite 16588634 pav. ir lentelę 2 psl. Techninės priežiūros dažnis nurodytas žiedinėje rodyklėje ir nustatomas pagal faktinio naudojimo h=valandas, d=dienas ir m=mėnesius:

- | | |
|--------------------------------|---|
| 1. Oro filtras | 6. Sriegio matmenys |
| 2. Regulatorius | 7. Jungiamoji mova |
| 3. Tepimo įtaisas | 8. Apsauginis oro vožtuvas |
| 4. Avarinio išjungimo vožtuvas | 9. Alyva |
| 5. Žarnos skersmuo | 10. Alyva – jeigu nenaudojamas teptuvas |

Dalys ir Techninė Priežiūra

Pasibaigus prietaiso eksploatacijos terminui rekomenduojame išardyti jį, pašalinti nuo detalių tepalą, suskirstyti detales pagal medžiagą, iš kurios jos pagamintos, ir pristatyti atliekų perdirbimo įmonei.

Šios instrukcijos originalo kalba yra anglų.

Prietaiso remontą ir priežiūros darbus gali atlikti tik įgalioto serviso centro darbuotojai.

Visais klausimais kreipkitės į artimiausią **Ingersoll Rand** atstovybę arba pardavėją.

Iekārtas drošības informācija

Paredzētais lietojums:

Šie riepu pulētāji paredzēti riepu ielāpu apstrādes un raupjošanas darbiem.

Papildu informāciju meklējiet darbarīka Drošības informācijas instrukcijā 04584991.

Rokasgrāmatas var lejupielādēt no www.ingersollrandproducts.com

Izstrādājuma Specifikācijas

Modelis	Spīļpatronas ietilpība	Brīvgaitas ātrums	Nominālā jauda zirgspēkos
327	3/8"	22000	1/2
327-EU	3/8"	22000	1/2
327LS	3/8" sešstūra Ātri nomaināms	3000	1/2
327LS ar izplūdes šļūteni	3/8" sešstūra Ātri nomaināms	3000	1/2

Modelis	Skaņas līmenis dB (A) (ISO15744)		Vibrāciju m/s ² (ISO 28927)	
	† Spiediens (L _p)	‡ Stiprums (L _w)	Līmenis	*K
327	87.9	98.9	4.6	1.1
327-EU	87.9	98.9	4.6	1.1
327LS	92.0	103.0	< 2.5	---
327LS ar izplūdes šļūteni	77.4	88.4	< 2.5	---

† K_{PA} = 3dB mērījuma neprecizitāte

‡ K_{WA} = 3dB mērījuma neprecizitāte

* K = mērījuma neprecizitāte (Vibrāciju)

Uzstādīšana un Eļļošana

Silvēlieties tādu gaisa pieplūdes vada izmēru, lai nodrošinātu maksimālo darba spiedienu (PMAX) pie instrumenta ieejas. Katru dienu nolejiet kondensātu pa vārstu(iem) cauruļvadu, gaisa filtra un kompresora tvertnes zemākajā(os) punktā(os). Uzstādiet pareizā izmēra gaisa drošinātāju pirms šļūtenes un izmantojiet stabilizējošu ierīci ap katru šļūtenes savienojumu bez iekšējā atslēgšanas mehānisma, lai nepieļautu šļūtenes mētāšanos gadījumā, ja pārtrūkst šļūtene vai atvienojas savienojums. Skatīt attēlu 16588634 un tabulu 2. lappusē. Apkopes biežums ir redzams uz apļveida bultiņas; tas norādīts faktiskā izmantošanas laika stundās (h), dienās (d) un mēnešos (m). Sudedamosios dalyš identifikuojamos taip:

1. Gaisa filtrs
2. Regulators
3. Smērviela
4. Avārijas slēgvārsts
5. Šļūtenes diametrs
6. Vitnes izmērs
7. Savienojums
8. Gaisa drošinātājs
9. Eļļa
10. Eļļa – kad netiek izmantots eļļotājs

Daļas un Tehniskā Apkope

Kad darbarīka kalpošanas laiks beidzies, ieteicams darbarīku izjaukt pa sastāvdaļām, notīrīt smērvielas un detaļas sašķirot pēc materiāliem otrreizējai pārstrādei.

Šīs rokasgrāmatas oriģinālā valoda ir angļu valoda.

Darbarīka remontu un tehnisko apkopi vajadzētu veikt vienīgi sertificētā servisa centrā.

Ar visiem jautājumiem griežieties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatītāja.

Informacje dotyczące bezpieczeństwa obsługi narzędzia

Przeznaczenie:

Szlifierki do opon są przeznaczone do wygładzania połączeń wulkanizacyjnych oraz wygładzania opon.

Więcej informacji na ten temat można znaleźć w informacjach dotyczących bezpieczeństwa, formularz 04584991.

Instrukcje obsługi można pobrać na stronie internetowej www.ingersollrandproducts.com

Specyfikacje Produktu

Model	Chuck Capacity	Prędkość swobodna	Moc w KM
327	3/8"	22000	1/2
327-EU	3/8"	22000	1/2
327LS	3/8 cala, sześć. do szybkiej wymiany	3000	1/2
327LS z węzłem wylotowym	3/8 cala, sześć. do szybkiej wymiany	3000	1/2

Model	Poziom głośności dB (A) (ISO 15744)		Wibracji m/s ² (ISO 28927)	
	† Ciśnienie (L _p)	‡ Moc (L _w)	Poziom	*K
327	87.9	98.9	4.6	1.1
327-EU	87.9	98.9	4.6	1.1
327LS	92.0	103.0	< 2.5	---
327LS z węzłem wylotowym	77.4	88.4	< 2.5	---

† K_{PA} = 3dB niepewność pomiarowa

‡ K_{WA} = 3dB niepewność pomiarowa

* K = niepewność pomiarowa (Wibracji)

Instalacja i Smarowanie

Dopasuj rozmiar przewodu dopływu powietrza aby zapewnić maksymalne ciśnienie robocze (PMAX) na wlocie do narzędzia. Codziennie wypuszczaj kondensat z zaworów w nisko położonych punktach instalacji rurociąkowej, filtra powietrza i zbiornika sprężarki. Aby zapobiec biciu węża po uszkodzeniu lub rozłączeniu, zainstaluj właściwej wielkości bezpiecznik powietrzny i używaj na każdym połączeniu bez odciążenia, urządzenia zapobiegającego biciu. Patrz Rysunek 16588634 i tabela na stronie 2. Częstość konserwacji zaznaczono strzałką, gdzie h=godziny, d=dni, m=miesiące rzeczywistego użytkowania. Pozycje są następujące:

1. Filtr powietrza
2. Regulator
3. Smarownica
4. Zawór bezpieczeństwa odcinający dopływ powietrza
5. Średnica węża
6. Rozmiar gwintu
7. Połączenie
8. Bezpiecznik powietrzny
9. Olej
10. Olej – jeżeli smarownica nie jest używana

Części i Konserwacja

Po upływie okresu eksploatacji narzędzia zaleca się jego demontaż, odtłuszczenie oraz rozdzielanie części według materiału ich wykonania, tak aby można je było wtórnie przetworzyć.

Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona z języka angielskiego.

Naprawa i konserwacja narzędzia powinna być przeprowadzana tylko przez Autoryzowane Centrum Serwisowe.

Wszelkie uwagi i pytania należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora firmy **Ingersoll Rand**.

Информация за Безопасността на Продукта

Използване по Предназначение:

Тези гуми са предназначени за Буфери труден мозайка и roughing до работни места на гуми.

За допълнителна информация, направете справка с Ръководството с информация за безопасност 04584991.

Ръководствата могат да бъдат изтеглени от www.ingersollrandproducts.com

Спецификации на Продукта

Модел	Максимален диаметър на свредлото	Скорост на свободен ход	Номинална мощност
327	3/8"	22000	1/2
327-EU	3/8"	22000	1/2
327LS	3/8" Бързосменящ се шестогран	3000	1/2
327LS Изпускане Маркуч	3/8" Бързосменящ се шестогран	3000	1/2

Модел	Ниво на звук dB (A) (ISO15744)		Вибрация m/s ² (ISO 28927)	
	† Налягане (L _p)	‡ Мощност (L _w)	Ниво	*K
327	87.9	98.9	4.6	1.1
327-EU	87.9	98.9	4.6	1.1
327LS	92.0	103.0	< 2.5	---
327LS Изпускане Маркуч	77.4	88.4	< 2.5	---

† K_{PA} = 3dB несигурност в измерването

‡ K_{WA} = 3dB несигурност в измерването

* K = несигурност в измерването (Вибрация)

Монтаж и Смазване

Размери на линията на подаване на въздух при които е осигурено максимално оперативно налягане на инструмента (P_{MAX}) при входното отворение на инструмента. Отводнителен канал на кондензата на вентила(ите) при ниската(те) точка(и) на тръбите, въздушен филтър и компресорния резервоар за всекидневна употреба. Инсталирайте правилно оразмерен обезопасителен въздушен предпазител по потока на маркуча и използвайте устройство против заплитане при всяко свързване на маркуч без вътрешен спирателен кран, за да предпазите маркуча от заплитане ако маркучът подаде или се прекъсне свързването. Вижте чертеж 16588634 и таблицата на страница 2. Честотата на извършване на поддръжка е изобразена в кръг със стрелки и определена като h=часове, d=дни, и m=месеци на реално използване. Точките са определени по следния начин:

- | | |
|-------------------------------|--|
| 1. Въздушен филтър | 6. Размер на резбата |
| 2. Хронометър | 7. Свързващо звено |
| 3. Смазка | 8. Предпазен въздушен бушон |
| 4. Аварийен спирателен вентил | 9. Масло |
| 5. Диаметър на тръба | 10. Масло Когато не се използва смазка |

Резервни Части и Поддръжка

Когато изтече срокът на експлоатация на инструмента, се препоръчва той да се разглоби, да се обезмасли и частите му да се разделят според материала, така че могат да бъдат рециклирани.

Оригиналният език на това ръководство е английски.

Ремонт и поддръжка на инструмента трябва да се извършват единствено от упълномощен сервизен център. За всички комуникации се обръщайте към най-близкия офис или дистрибутор на **Ingersoll Rand**.

Informații Privind Siguranța Produsului

Domeniul de Utilizare:

Aceste Tampoane de anvelope sunt proiectate pentru mozaic dura și curățare de locuri de muncă de până la pături.

Pentru informații suplimentare consultați formularul din Manualul de informații privind siguranța produsului 04584991.

Manualele pot fi descărcate de pe internet, la adresa www.ingersollrandproducts.com

Specificații Tehnice

Modele	Dimensiunea mandrinei	Viteză liberă (rpm)	Putere nominală cal-putere
327	3/8"	22000	1/2
327-EU	3/8"	22000	1/2
327LS	3/8" Hex pentru schimbare rapidă	3000	1/2
327LS Cu evacuare Furtun	3/8" Hex pentru schimbare rapidă	3000	1/2

Modele	Nivel de zgomot dB (A) (ISO15744)		Vibrație m/s ² (ISO 28927)	
	† Presiune (L _p)	‡ Putere (L _w)	Nivel	*K
327	87.9	98.9	4.6	1.1
327-EU	87.9	98.9	4.6	1.1
327LS	92.0	103.0	< 2.5	---
327LS Cu evacuare Furtun	77.4	88.4	< 2.5	---

† K_{DA} = 3dB toleranța la măsurare

‡ K_{WA} = 3dB toleranța la măsurare

* K = Toleranța la măsurare (Vibrație)

Instalare și Lubrifiere

Calibrul liniei de aer trebuie să asigure presiunea maximă de operare a dispozitivului (P_{MAX}) la cuplajul de admisie aer. Drenați zilnic apa de condens de la valvule, din punctele mai joase ale sistemului, din filtrul de aer și tancul compresorului. Instalați o siguranță fuzibilă pneumatică în amonte de furtun și folosiți un dispozitiv antișoc la orice cuplaj de furtun fără dispozitiv intern de închidere, pentru a preveni eventualele lovituri produse de furtun în cazul ruperii sau deconectării accidentale. Vezi desenul 16588634 și tabelul de la pagina 2. Frecvența operațiilor de întreținere este prezentată în săgeata circulară și se definește ca h=ore, z=zile și l=luni de utilizare efectivă. Componentele sunt identificate astfel:

1. Filtru aer
2. Regulator
3. Lubrifiant
4. Valvă de închidere de urgență
5. Diametrul furtunului
6. Mărimea filetelui
7. Cuplaj
8. Siguranță fuzibilă pneumatică
9. Ulei
10. Ulei - Lubrifiere nu este utilizat

Componente și Întreținere

Când perioada de viață a acestei unelte a expirat, se recomandă dezasamblarea uneltei, degresarea acesteia și separarea pieselor în funcție de material, așa încât acestea să poată fi reciclate.

Acest manual a fost conceput în limba engleză.

Repararea și întreținerea uneltei trebuie realizate numai de un Centru de service autorizat.

Orice comunicare va fi adresată celei mai apropiate reprezentanțe sau distribuitor **Ingersoll Rand**.

Информация о безопасности изделия

Предполагаемое использование:

Эти инструменты для обработки покрышек предназначены для работ по заделке жестких дефектов и черновой обработки покрышек.

За дополнительными сведениями обратитесь к Руководству по безопасности, форма 04584991.

Руководства можно загрузить с веб-сайта www.ingersollrandproducts.com

Технические характеристики изделия

Модель	Вместимость патрона	Скорость свободного вращения	Номинальная мощность в лошадиных силах
327	3/8"	22000	1/2
327-EU	3/8"	22000	1/2
327LS	Шестигранный быстросменный 3/8"	3000	1/2
327LS с гибким шлангом для выпуска воздуха	Шестигранный быстросменный 3/8"	3000	1/2

Модель	Sound Level dB (A) (ISO15744)		Вибрации m/s ² (ISO 28927)	
	† Давление (L _p)	‡ Мощность (L _w)	Уровень	*К
327	87.9	98.9	4.6	1.1
327-EU	87.9	98.9	4.6	1.1
327LS	92.0	103.0	< 2.5	---
327LS с гибким шлангом для выпуска воздуха	77.4	88.4	< 2.5	---

† неопределенность измерения $K_{pA} = 3\text{dB}$

‡ неопределенность измерения $K_{wA} = 3\text{dB}$

* Неопределенность измерения (Вибрации) К

Установка и смазка

Чтобы обеспечить максимальное рабочее давление (P_{MAX}) на входе инструмента, правильно подбирайте размер линии. Ежедневно сливайте конденсат из клапана (клапанов) в нижних точке (точках) трубной обвязки, из воздушного фильтра а также из бака компрессора. Установите воздушный предохранитель на входе шланга и используйте устройство противоскручивания на всех сцеплениях шланга без внутреннего отключения, чтобы предотвратить скручивание шланга, если шланг упадет, или если сцепления разъединятся. См. рис. 16585382 и таблицу на стр. 2. Частота обслуживания указана в круглой стрелке и указана в виде: h=часы, d=дни, и m=месяцы фактического использования. Элементы определены как:

- | | |
|--------------------------------|---|
| 1. Воздушный фильтр | 6. Размер резьбы |
| 2. Регулятор | 7. Сцепление |
| 3. Лубрикатор | 8. Воздушный предохранитель |
| 4. Клапан экстренной остановки | 9. Масло |
| 5. Диаметр шланга | 10. Масло – Если не используется лубрикатор |
-

Части и обслуживание

По истечении срока службы инструмента его рекомендуется разобрать, удалить смазку и рассортировать части по материалам, чтобы они могли быть переработаны.

Оригинал этого руководства написан на английском языке.

Ремонт и обслуживание инструмента должны осуществляться только уполномоченным сервисным центром.

Все письма следует направлять в ближайший офис **Ingersoll Rand** или дистрибьютору компании.

产品安全信息

用途：

这些轮胎缓冲器设计用于强硬拼凑和粗加工上轮胎工作。

更多信息，请参考《产品安全信息手册表 04584991》。

手册可从 www.ingersollrandproducts.com 下载。

产品规格

型号	夹头尺寸	空载速度	额定功率
327	3/8"	22000	1/2
327-EU	3/8"	22000	1/2
327LS	3/8" 快换型六角	3000	1/2
327LS 排气 软管	3/8" 快换型六角	3000	1/2

型号	噪音等级 dB (A) (ISO15744)		震动 m/s ² (ISO 28927)	
	† 压力 (L _p)	‡ 强力 (L _w)	水平	*K
327	87.9	98.9	4.6	1.1
327-EU	87.9	98.9	4.6	1.1
327LS	92.0	103.0	< 2.5	---
327LS 排气 软管	77.4	88.4	< 2.5	---

† K_{PA} = 3dB 测量不确定度

‡ K_{WA} = 3dB 测量不确定度

* K = 测量不确定度 (震动)

安装和润滑

选择合适的供气管以确保在工具入口获得最大的工具操作压力(PMAX)。每天从管道、空气过滤器和压缩气罐的低位置点排空冷凝水。如果软管出现故障或连接断裂，可在软管上流位置安装一尺寸合适的空气保险装置，并在软管内部不关断情况下，通过任何软管连接使用稳固装置来防止软管的摆动。请参阅图16588634 和第二页上的表格。维护频率以圆形箭头表示为实际使用的 h=小时，d=天数，m=月数。项目定义如下：

- | | |
|----------|-----------|
| 1. 空气过滤器 | 6. 螺纹尺寸 |
| 2. 调整器 | 7. 联结 |
| 3. 加油器 | 8. 空气保险装置 |
| 4. 紧急关闭阀 | 9. 机油 |
| 5. 软管直径 | |

部件和维护

当工具到达使用寿命后，建议您将工具拆开、去油，并将零件按材质分开，以便回收。

本手册的原始语言为英文。

工具维修工作只能由具有授权的维修中心执行。

任何事宜，请垂询当地的 **Ingersoll Rand** 办事处或经销商。

製品に関する安全性

製品の用途:

このエア往復式のこぎりは、プラスチック、ファイバークラス、化合物、アルミニウム、シートメタルなどの切断に使用する製品です。

詳細については、「製品に関する安全性」(書式 04584991)をご参照ください。

www.ingersollrandproducts.com から説明書をダウンロードすることができます。

製品仕様

モデル	チャック容量	自由速度	定格馬力
327	3/8"	22000	1/2
327-EU	3/8"	22000	1/2
327LS	3/8" クイック交換六角	3000	1/2
327LS 排気 ホースとともに	3/8" クイック交換六角	3000	1/2

モデル	作動音レベル dB (A) (ISO15744)		振動 m/s ² (ISO 28927)	
	† 圧力 (L _p)	‡ 出力 (L _w)	レベル	*K
327	87.9	98.9	4.6	1.1
327-EU	87.9	98.9	4.6	1.1
327LS	92.0	103.0	0.7	0.5
327LS 排気 ホースとともに	77.4	88.4	0.7	0.5

† K_{PA} = 3dB 測定の不確かさ

‡ K_{WA} = 3dB 測定の不確かさ

*K = 測定の不確かさ (振動)

取り付けと潤滑

工具の最大動作圧 (P_{MAX}) が工具エアインレットで得られるようエア供給ラインを設定してください。毎日、配管下部のバルブ、エアフィルター、コンプレッサータンクから溜まった液を排液してください。エアホースの上流側に適切なサイズの安全エアヒューズを取り付け、内部遮断機構のないエアホース継ぎ手にはアンチホイップ装置を使用してください。こうすることで、万一エアホースに不具合が生じたり継ぎ手が外れた場合にエアホースが跳ねるのを防ぐことができます。2 ページの図16588634 と表を参照してください。保守頻度は円形矢印で示され、実際に消費される、h=時間、d=日数およびm=月数として明示されます。各部の数字は以下を表わします。

1. エアフィルター
2. レギュレータ
3. ルブリケーター
4. 緊急遮蔽バルブ
5. エアホース直径
6. ねじ山サイズ
7. 継ぎ手
8. 安全エアヒューズ
9. オイル
10. オイル - ときに潤滑に使用されていません

部品とメンテナンス

工具の製品寿命が尽きた場合には、工具を分解して脱脂を行い、リサイクルのため各部を材質別に分別することをお勧めします。

本書の原書は英語で作成されています。

工具の修理とメンテナンスは認定サービスセンターのみが行ってください。

お問い合わせ等は、お客様の最寄の**Ingersoll Rand** 事務所または販売店へご連絡ください。

제품 안전 정보

사용 용도:

이러한 타이어 버퍼 힘든 패치워크를 위해 설계되었습니다 그리고 타이어에 대한 작업을 적용.

추가적인 정보는 제품 안전 정보 설명서의 양식 **04584991** 를 참조하십시오.

설명서는 www.ingersollrandproducts.com 에서 다운로드 받을 수 있습니다 .

제품 상세

모델	척크 제원	자유(무부하) 속도 (rpm)	등급 말 전원
327	3/8"	22000	1/2
327-EU	3/8"	22000	1/2
327LS	3/8" 고속 전환 헥스	3000	1/2
327LS 배기 호스	3/8" 고속 전환 헥스	3000	1/2

모델	소음 레벨 dB (A) (ISO15744)		진동 m/s ² (ISO 28927)	
	† 압력 (L _p)	‡ 파워 (L _w)	수준	*K
327	87.9	98.9	4.6	1.1
327-EU	87.9	98.9	4.6	1.1
327LS	92.0	103.0	< 2.5	---
327LS 배기 호스	77.4	88.4	< 2.5	---

† K_{PA} = 3dB 측정 불확도

‡ K_{WA} = 3dB 측정 불확도

*K = 측정 불확도 (진동)

설치 및 윤활

공구 입구의 공구 최대 작동압(PMAX)에 맞게 에어 공급 라인을 조절합니다. 배관 낮은 지점의 밸브, 공기 필터 및 컴프레서 탱크에서 응축액을 매일 배수합니다. 호스 고장이나 연결부가 분리될 때 호스 위핑(whipping) 현상을 방지하려면 호스 업스트림에 맞는 크기의 안전한 에어-퓨즈를 설치하고 내부가 막히지 않도록 주의 해서 호스 연결부에 위핑 방지 장치를 합니다. 2 페이지의 16588634 그림과 도표를 참조하십시오. 정비 빈도는 원형 화살표 로 표시되며 실제 사용 h=시간, d=일 및 m=월로 정의됩니다.로 정의합니다. 각 번호에 대한 이름:

- | | |
|-------------|----------------------------|
| 1. 에어 필터 | 6. 스레드 사이즈 |
| 2. 레귤레이터 | 7. 커플링 |
| 3. 윤활기 | 8. 안전 에어 퓨즈 |
| 4. 긴급 차단 밸브 | 9. 오일 |
| 5. 호스 직경 | 10. 오일 - 언제 매끄럽게 사용되지 않습니다 |

부품 및 정비

공구의 사용 수명이 끝나면, 공구를 분해하고 그리스(기름)를 제거한 다음 재활용할 수 있도록 부품을 분리할 것을 권장합니다.

본 설명서의 원본은 영문으로 작성되어 있습니다.

공구 수리 및 정비는 반드시 공인된 정비 센터에서 수행해야 합니다.

모든 문의 사항은 가까운 **Ingersoll Rand** 사무소나 대리점을 통해 확인하십시오 .

DECLARATION OF CONFORMITY



(ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (FR) CERTIFICAT DE CONFORMITÉ (IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (DE) KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (NL) SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT (DA) FABRIKATIONSERKLÆRING (SV) FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (NO) KONFORMITETSERKLÆRING (FI) VAKUUTUS NORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ (PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (EL) ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Ingersoll Rand

Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, UK

Declare under our sole responsibility that the product: Air Tire Buffer

(ES) Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto: Alisadora neumática para neumáticos (FR) Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit: Râpeuse pneumatique (IT) Dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto: Ammortizzatore gomme pneumatico (DE) Erklären hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß die Geräte: Druckluft-Reifenschleifer (NL) Verklaaren, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het product: Pneumatische wielbuffer (DA) Erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt: Tryklufstøddæmper til hjulring (SV) Intyggar härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten: Däckspolrare (NO) Erklærer som eneansvarlig at produktet: Air dekkbuffer (FI) Vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote: Rengastyökalu (PT) Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto: Brunidor pneumático para pneus (EL) Δηλώνουμε ότι με δική μας ευθύνη το προϊόν: Αεροτροχός

Models: 327-EU and 327LS / Serial Number Range: 210A → XXXX

(ES) Modelo: / Gama de No. de Serie: (FR) Modèle: / No. Serie: (IT) Modello: / Numeri di Serie: (DE) Modell: / Serien-Nr.-Bereich: (NL) Model: / Serienummers: (DA) Model: / Serien: (SV) Modell: / Seriennummer, mellan: (NO) Modell: / Serienr: (FI) Mallia: / Sarjanumero: (PT) Modelo: / Gama de Nos de Série: (EL) Μοττελο: / Κλίμαχα Αύξοντος Αριθμού:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery)

(ES) a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas: (FR) objet de ce certificat, est conforme aux prescriptions des Directives: (IT) a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive: (DE) auf die sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien: (NL) waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomt met de bepalingen van directieven: (DA) som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelseerne i følgende direktiver: (SV) som detta intyg avser, uppfyller kraven i Direktiven: (NO) som denne erklæringen gjelder for, oppfyller bestemmelsene i EU-d irektivene: (FI) johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä: (PT) ao qual se refere a presente declaração, está de acordo com as prescrições das Directivas: (EL) τα οποία αφορά αυτή η δήλωση, είναι σύμφωνα με τις προβλεπόμενες των Εντολών:

By using the following Principle Standards: ISO15744, ISO28927, EN792

(ES) conforme a los siguientes estándares: (FR) en observant les normes de principe suivantes: (IT) secondo i seguenti standard: (DE) unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen entsprechen: (NL) overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: (DA) ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er): (SV) Genom att använda följande principstandard: (NO) ved å bruke følgende prinsipielle standarder: (FI) esitetty vaatimukset seuraavia perusnormeja käytettäessä: (PT) observando as seguintes Normas Principais: (EL) Χρησιμοποιώντας τα παρακάτω κύρια πρότυπα:

Date: January, 2010

(ES) Fecha: Enero, 2010: (FR) Date: Janvier, 2010: (IT) Data: Gennaio, 2010: (DE) Datum: Januar, 2010: (NL) Datum: Januari, 2010: (DA) Dato: Januar, 2010: (SV) Datum: Januari, 2010: (NO) Dato: Januar, 2010: (FI) Päiväys: Tammikuu, 2010: (PT) Data: Janeiro, 2010: (EL) Ημερομηνία: Ιανουάριος, 2010:

Approved By:

(ES) Aprobado por: (IT) Approvato da: (FR) Approuvé par: (DE) Genehmigt von: (NL) Goedgekeurd door: (DA) Godkendt af: (SV) Godkänt av: (NO) Godkjent av: (FI) Hyväksytty: (PT) Aprovado por: (EL) Εγκρίθηκε από:

H. Seddon
Quality Assurance Manager

Patrick S. Livingston
Global Engineering Manager

DECLARATION OF CONFORMITY



(SL) IZJAVA O SKLADNOSTI (SK) PREHLÁSENIE O ZHODE (CS) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (ET) VASTAVUS-DEKLARATSIOON (HU) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (LT) ATTIKTIKES PAREŠIKIMAS (LV) ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI (BG) ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Ingersoll Rand

Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, UK

Declare under our sole responsibility that the product: Air Tire Buffer

(SL) Pod polno odgovornostjo izjavljamo, da se izdelek: Pnevmatiski brusilnik gume (SK) Prehlasujemo na svojo zodpovednost; že produkt: Vzduchový pneumatický nárazník (CS) Prohlasujeme na svou zodpovednost, že výrobek: Pneumatický nárazník (ET) Deklareerime oma ainuvastutusel, et toode: Pneumo-rehvipoleerimisseade (HU) Kizárolagos felelösségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék: Súrtett levegős gumiköpeny-éresítő (LT) Prisiimdami atsakomybę pareiškiame, kad gaminys: Pneumatinis prietaisas padangoms šlifuoti (LV) Uzņemoties pilnīgu atbildību, apliecinām, ka ražojums: Pnevmatiskais riepu buferis (PL) Oświadczam, że ponosi pełną odpowiedzialność za to, że produkt: Pneumatyczna szlifierka do opon (BG) Декларираме на собствена отговорност, че продуктът: Пневматична машина за рифеловане на гуми (RO) Declaram sub propria răspundere că produsul: Amortizor pneumatic pentru anvelope

Models: 327-EU and 327LS / Serial Number Range: 210A → XXXX

(SL) Model: / Območje serijskih števil: (SK) Model: / Výrobné číslo (CS) Model: / Výrobní číslo (ET) Mudel: / Seeri-anumbrite vahemik (HU) Modell: / Gyártási szám-tartomány (LT) Modeliai: / Serijos numeriai (LV) Modelis: / Sērijas numuru diapazons (PL) Model: / O numerach seryjnych (BG) Модел: / Серийни номера от до: (RO) Model: / Domeniu număr serie:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery)

(SL) Na katerega se ta izjava o skladnosti nanaša, sklada z določili smernic: (SK) Ku ktorému sa toto prehlásenie vzťahuje, zodpovedá ustanoveniam smerníc: (CS) Ke kterým se toto prohlášení vztahuje, odpovídají ustanovením směrnic: (ET) Mida käesolev deklaratsioon puudutab, on vastavuses järgmis(t)e direktiivi(de) sätetega: (HU) Amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következő irányelv(ek) előírásainak: (LT) Kuriems taikomas šis pareišikimas, atitinka šios direktyvos nuostatas: (LV) Uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst direktīvas(u) nosacījumiem: (PL) Do których ta deklaracja się odnosi, są zgodne z postanowieniami Dyrektywy (Dyrektyw): (BG) За който се отнася настоящата декларация, е в съответствие с разпоредбите на Директива (и) (RO) Produsul la care se referă declarația este conform cu prevederile Directivei(or):

By using the following Principle Standards: ISO15744, ISO28927, EN792

(SL) Uporabljeni osnovni standardi: (SK) Použitím nasledujících zákonných noriem: (CS) Použitím následujících zákonných norem: (ET) Järgmistele põhistandarditele kasutamise korral: (HU) A következő elvi szabványok alkalmazásával: (LT) Remiantis šiais pagrindiniais standartais: (LV) Izmantojot sekojošos galvenos standartus: (PL) Przy zastosowaniu następujących podstawowych norm: (BG) С използване на следните основни Стандарти: (RO) Utilizând următoarele standarde de principiu:

Date: January, 2010

(SL) Datum: Januar, 2010: (SK) Dátum: Január, 2010: (CS) Datum: Leden, 2010: (ET) Kuupäev: Jaanuar, 2010: (HU) Dátum: Január, 2010: (LT) Data: Sausis, 2010: (LV) Datums: Janvaris, 2010: (PL) Data: Styczeń, 2010: (BG) Дата: Януари, 2010: (RO) Data: Ianuarie , 2010:

Approved By:

(SL) Odobril: (SK) Schválil: (CS) Schwällil: (ET) Kinnitatud: (HU) Jóváhagyta: (LT) Patvirtinta: (LV) Apstiprināja: (PL) Zatwierdzone przez: (BG) Одобрен от: (RO) Aprobat de:

H. Seddon
Quality Assurance Manager

Patrick S. Livingston
Global Engineering Manager



www.ingersollrandproducts.com

© 2010 **Ingersoll Rand** Company

